

# Zep

## Chapter 3

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

הַיּוֹנָה: הָעִיר וְנִנְאָלָה מִרְאָה הַיּוֹ 1  
zorba şehir- ve-kirlenmiş isyankâr Vay  
[H3238](#) [H1351](#) [H4754](#) [H1945](#)

Ba&#351;kald&#305;ran, yozla&#351;an, ac&#305;mas&#305;z kentın vay haline!

לֹא אֱלֹהֵיהָ אֶל- בְּטָחָה לֹא בִיהוָה מוֹסֵר לָקַחְהָ לֹא בְקוֹל שָׁמְעָה לֹא 2  
değil Tanrısına -e güvendi değil YHVH'ye terbiye aldı değil sesi dinledi Değil  
[H3808](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0982](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4148](#) [H3947](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#)

קָרְבָּה:  
yaklaştı  
[H7126](#)

S&#246;z dinlemedi, ders almad&#305;; RABbe g&#252;venmedi, Tanr&#305;s&#305;na s&#305;&#287;&#305;nmad&#305;.

נִרְמּוּ לֹא עָרַב זְאֵבֵי שְׁפִטָּיָה שְׂאֲנִים אֲרִיֹת בְּקִרְבָּה שָׂרֵיָה 3  
kemirdiler değil akşamın kurtları- yargıçları kükreyen aslanlar ortasında Önderleri  
[H3808](#) [H6153](#) [H2061](#) [H8199](#) [H7580](#) [H7130](#) [H8269](#)

לְבָקֵר:  
sabaha  
[H1242](#)

Y&#246;neticileri k&#252;kreyen aslanlar, &#214;nderleri ak&#351;am gezen a&#231; kurtlar gibi, Sabaha bir &#351;ey b&#305;rakmazlar.

חֲמָסוֹ קִדְשׁ חֲלָלוּ- כַּהֲנֵיָה בְגָדוֹת אֲנָשִׁי פְחָזִים נְבִיאֵיהָ 4  
çığnediler kutsalı kirllettiler- kâhinleri ihanetlerin adamları- küstahlar Peygamberleri  
[H2554](#) [H6944](#) [H3548](#) [H0900](#) [H0376](#) [H6348](#) [H5030](#)

תּוֹרָה:  
yasayı  
[H8451](#)

Peygamberleri sorumsuz ve g&#252;venilmezdir. K&#226;hinleri kutsal olan&#305; kirletip, Yasay&#305; &#231;arp&#305;t&#305;rlar.

לְאוֹר יִתֵּן מִשְׁפָּטוֹ בְּבֹקֵר בְּבֹקֵר עוֹלָה יַעֲשֶׂה לֹא בְּקִרְבָּה צְדִיק יְהוָה 5  
ışığa verir yargısını sabah sabah- haksızlık yapar değil ortasında doğrudur YHVH  
[H0216](#) [H5414](#) [H4941](#) [H1242](#) [H1242](#) [H3808](#) [H7130](#) [H6662](#) [H3068](#)

בְּשֵׁת: עוֹלָה יוֹדֵעַ וְלֹא- נֶעְדָּר לֹא  
utanç haksız bilir ve-değil- eksik değil  
[H1322](#) [H5767](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3808](#)

Ama adil RAB h&#226;l&#226; o kentte; O haks&#305;zl&#305;k etmez, Aksatmadan da&#287;&#305;t&#305;rlar adaletini her yeni g&#252;n&#252;n sabah&#305;nda. Ne var ki, bu yetmiyor haks&#305;zlar&#305; utand&#305;rmaya.

6 הַכְרַתִּי גוֹיִם נִשְׁמֹר פְּנוֹתָם הַחֲרַבְתִּי חוּצוֹתָם מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדָּרוּ  
Kestim milletleri harap-oldu köşeleri vıran-ettim sokaklarını sokaklarını olma-  
H3772 H8074 H6438 H2351 H1097 yıkıldı geçen

עָרֵיהֶם מִבְּלִי- אִישׁ מֵאִין יוֹשֵׁב:  
şehirleri olma- adam olma- oturan  
H1097 H0376 H0369 H3427

RAB diyor ki, &#8249;&#8249;Uluslar&#305; yok ettim, Kalelerini y&#305;kt&#305;m, sokaklar&#305;n&#305; harap ettim. O sokaklardan ge&#231;en kimse yok art&#305;k. Kentleri viraneye d&#246;nd&#252;, Eser kalmad&#305; insandan.

7 אָמַרְתִּי אֶדְ- תִּירָאִי אוֹתִי תִקְחִי מוֹטָר וְלֹא- יִכְרַת מְעוֹנָה כָּל אֲשֶׁר-  
Dedim sadece- kork Ben'den al terbiye ve-değil- kesilecek konutu tümü-  
H0559 H0389 H3372 H0853 H3947 H4148 H3808 H3772 H4585 H3605 ki-

פָּקַדְתִּי עָלָיָהּ אָכֹן הַשְׂכִּימוּ הַשְׁחִיתוּ כָּל עֲלִילוֹתָם:  
cezalandırdım üzerinde gerçekten erkenden-kalktılar bozdular tüm- işlerini  
H0403 H7925 H7843 H3605 H5949

Halk&#305;m benden korkar, Ders al&#305;r bundan dedim. O zaman konutlar&#305;na dokunmaz, Onlar&#305; tasarlad&#305;&#287;&#305;m cezaya &#231;arpt&#305;rmazd&#305;m. Ama her t&#252;rl&#252; k&#246;t&#252;l&#252;&#287;&#252; yapmaya istekli g&#246;r&#252;n&#252;yorlar.&#8250;&#8250;

8 לָכֵן חִבּוֹ- לִי נֹאֵם- יְהוָה לְיוֹם קוּמִי לְעַד כִּי  
Bunun-için bekleyin- Beni sözü- YHVH'nin günü-için kalkacağım yağma-için  
H2442 H5002 H3068 H3117 H5706

מִשְׁפָּטִי מְשַׁפֵּי לְאֶסֶף גוֹיִם לְקַבְּצִי מִמְּלְכוֹת לְשִׁפְךָ עָלֵיהֶם זַעֲמִי  
kararımdır toplamak milletleri bir-araya-getirmek krallıkları dökmek üzerlerine öfkemi  
H4941 H0622 H6908 H4467 H8210 H2195

כָּל חַרְוֹן אֲפִי כִי בְּאֵשׁ קִנְאָתִי תֵאָכֵל כָּל- הָאָרֶץ:  
tümü- kızgınlığını öfkemin çünkü ateşinde- kışkançlığımın yutulacak tüm- yeryüzü  
H3605 H2740 H0639 H0784 H0398 H0776

Bu y&#252;zden, &#8249;&#8249;Bekleyin de g&#246;r&#252;n&#8250;&#8250; diyor RAB, &#8249;&#8249;Uluslar&#305; yarg&#305;layaca&#287;&#305;m g&#252;n&#252; bekleyin. Uluslar&#305; toplamaya, Krall&#305;klar&#305; bir araya getirmeye, Gazab&#305;m&#305;, k&#305;zg&#305;n&#246;fkemi &#220;zerlerine d&#246;kmeye karar verdim. &#199;&#252;nk&#252; k&#305;skan&#231;l&#305;&#287;&#305;m&#305;n ate&#351;i b&#252;t&#252;n d&#252;nyay&#305; yiyip bitirecek.

9 כִּי- אָז אֶהְפֶּךָ אֶל- עַמִּים שְׂפָה בְּרוּרָה לְקִרְאָ כָּלֵם בְּשֵׁם  
Çünkü- o-zaman döndüreğim -e halklara dudak temiz çağırma- hepsi adıyla-  
H3068 H2015 H0413 H8193 H1305 H7121 H3605 H8034

יְהוָה לְעִבְדוֹ שָׁכַם אַחַד:  
YHVH'nin kulluk-etmek-O'na omuz bir  
H3068 H5647 H7926 H0259

O zaman, hep birlikte beni ad&#305;mla &#231;a&#287;&#305;rmalar&#305;, Omuz omuza bana hizmet etmeleri i&#231;in, Halklar&#305;n dudaklar&#305;n&#305; pak k&#305;laca&#287;&#305;m.

10 מְעַבְרַת לְנַחֲרֵי- כּוֹשׁ עֲתָרִי בֵת- פּוּצִי יוֹבְלוֹן מִנְחָתִי:  
Ötesinden- nehirlerinin- Kuş'un yalvaranlarım kızı- dağılanlarımın getirecekler sunumu  
H5676 H5104 H1323 H2986 H4503

Da&#287;&#305;lm&#305;&#351; olan, bana tapan halk&#305;m, K&#251;&#351; &#305;rmaklar&#305;n&#305;n &#246;tesinden Bana sunular getirecek.

כִּי- çünkü-	בִּי Bana	פָּשַׁעְתָּ isyan-ettin	אֲשֶׁר ki	עַל־לִתְיוֹד işlerinin	מִכֹּל tümünden-	תִּבְוֹשִׁי utanacaksın	לֹא değil	הֲהוּא o	בַּיּוֹם Günde-	11
		<a href="#">H6586</a>		<a href="#">H5949</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	
תוֹסֵפִי devam-edeceksin	וְלֹא- ve-değil-	גִּרְרֻנְךָ gururunun	עֲלֵיוֹ şen-olanları	מִמְקַרְבְּךָ ortandan	אֶסִּיר uzaklaştıracağım	וְאֵז o-zaman				
<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1346</a>	<a href="#">H5947</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H5493</a>					
				קִדְשֵׁי: kutsallığının	בְּהַר dağında-	עוֹד artık	לְנִבְהָה yükselmek			
				<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H1361</a>			

Halk&#305;m bana yapt&#305;&#287;&#305; bunca k&#246;t&#252;l&#252;k y&#252;z&#252;nden utand&#305;r&#305;lmayacak o g&#252;n. &#199;&#252;nk&#252; gururlu, k&#252;stah olanlar&#305; uzakla&#351;t&#305;raca&#287;&#305;m aralar&#305;ndan. Kutsal da&#287;&#305;m da bir daha b&#246;b&#252;rlenmeyecekler.

יְהוָה: YHVH'nin	בְּשֵׁם adına-	וְחָסוּ ve-sığınacaklar	וְרָל ve-fakir	עֲנִי mazlum	עַם halkı	בְּקִרְבְּךָ ortanda	וְהִשְׁאַרְתִּי Ve-bırakacağım	12
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2620</a>	<a href="#">H1800</a>	<a href="#">H6041</a>		<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H7604</a>	

Orada sadece benim ad&#305;ma s&#305;&#287;&#305;nan uysal ve al&#231;akg&#246;n&#252;||&#252;leri b&#305;rakaca&#287;&#305;m.

וְלֹא- ve-değil-	כָּזָב yalan	וְדַבְּרוּ söyleyecekler	וְלֹא- ve-değil-	עוֹלָה haksızlık	יַעֲשׂוּ yapacaklar	לֹא- değil-	יִשְׂרָאֵל Yisrael'in	שְׁאֵרִית Kalıntısı-	13
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3577</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7611</a>	
וְאֵין ve-olmayacak	וְרַבְצֵי ve-yatacaklar	יִרְעוּ otlayacaklar	הֵמָּה onlar	כִּי- çünkü-	תִּרְמִית hilenin	לְשׁוֹן dilini	בְּפִיהֶם ağızlarında	יִמָּצָא bulunacak	
<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7257</a>		<a href="#">H1992</a>			<a href="#">H3956</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H4672</a>	

מִקְרִיד: ס  
[s] korkutan  
[H2729](#)

&#304;sraillilerden geride kalanlar haks&#305;zl&#305;k etmeyecek, Yalan s&#246;ylemeyecek, Kimseyi aldatmayacak, Tok karna yatacaklar ve onlar&#305; korkutan olmayacak.&#8250;&#8250;

בַּת kızı-	לֵב yürekle	בְּכֹל- tüm-	וְעָלוּ ve-coş	שִׂמְחִי sevin	יִשְׂרָאֵל Yisrael	הַרְיֵעוּ bağırın	צִיּוֹן Tsiyon'un	בַּת- kızı-	רְנִי Terennüm-et	14
<a href="#">H1323</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5937</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H7321</a>	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H1323</a>		

יְרוּשָׁלַם:  
Yeruşalim'in  
[H3389](#)

Ey Siyon k&#305;z&#305;, ezgiler s&#246;yle! Ey &#304;sraill, hayk&#305;r! Y&#252;rekten sevin, sevin&#231;le co&#351;, Ey Yeru&#351;alim k&#305;z&#305;!

לֹא- değil-	בְּקִרְבְּךָ ortadadır	יְהוָה YHVH	וְיִשְׂרָאֵל Yisrael'in	מֶלֶךְ kralı-	אֹיְבָב düşmanını	פָּנָה döndürdü	מִשְׁפָּטֶיךָ yargılarını	יְהוָה YHVH	הִסִּיר Kaldırdı	15
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H6437</a>	<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5493</a>	
							עוֹד: artık	רָע kötülük	תִּירָאִי korkacaksın	
							<a href="#">H5750</a>		<a href="#">H3372</a>	

RAB senin cezan&#305; kald&#305;rd&#305;, Kovdu d&#252;&#351;manlar&#305;n&#305;. &#304;sraillin Kral&#305; RAB seninle. Korkma art&#305;k k&#246;t&#252;l&#252;kten.

16 בְּיוֹם הַהוּא יֵאמַר לְיְרוּשָׁלַם אֶל-תִּירָאִי צִיּוֹן אֶל-יָרְפוּ יְדֵיךָ :  
 Günde- o denilecek Yerusalim'e değil- kork Tsiyon değil- ellerin gevşemesin  
 H3117 H1931 H0559 H3389 H0408 H3372 H6726 H0408 H3027 H7503

O g#252;n Yeru#351;alime denecek ki, #8249;#8249;Korkma, ey Siyon, gev#351;emesin ellerin.

17 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּקָרְבְךָ גִבּוֹר יוֹשִׁיעַ יֵשִׁישׁ עָלֶיךָ בְּשִׂמְחָה יִחְרֹשׁ בְּאַהֲבָתוֹ  
 YHVH Tanrın ortadadır yiğit kurtaran sevinecek üzerinde sevinçle susacak sevgisinde  
 H3068 H0430 H7130 H1368 H3467 H7797 H8057 H0160

יְגִיל עָלֶיךָ בְּרִנָּה :  
 coşacak üzerinde terennüme  
 H1523 H7440

Tanr#305;n RAB, o g#252;#231;l#252; Kurtar#305;c#305; seninle. Alabildi#287;ine sevinecek senin i#231;in, Sevgisiyle seni yenileyecek, ezgilerle co#351;acak.#8250;#8250;#8249;#8249;Susacak#8250;#8250;.

18 נִוְנִי מִמוֹעֵד אֶסְפְּתִי מִמָּדַד הֵיוּ מִשָּׂאת עָלֶיךָ חָרְפָה :  
 Kederlileri bayramdan- topladım senden idiler yük- üzerinde utanç  
 H3013 H4150 H0622 H1961 H4864 H2781

RAB, #8249;#8249;Bayramlar i#231;in #231;ekti#287;iniz #246;zlemleri sona erdirece#287;im#8250;#8250; diyor, #8249;#8249;Bunlar sizin i#231;in a#287;#305;rl#305;k ve utan#231;t#305;r. Sizi ezenlerin t#252;m#252;n#252; cezaland#305;raca#287;#305;m o g#252;n. D#252;#351;k#252;nleri kurtaracak, s#252;rg#252;nleri toplayaca#287;#305;m. Utan#231;i#231;inde kald#305;klar#305; b#252;t#252;n #252;lkelerde Onlar#305; y#252;celtip onurland#305;raca#287;#305;m. O zaman sizi toplay#305;p yurdunuza geri getirece#287;im. G#246;receksiniz, sizi yeniden bay#305;nd#305;r k#305;lacak, D#252;nyan#305;n b#252;t#252;n halklar#305; aras#305;nda y#252;celtip onurland#305;raca#287;#305;m.#8250;#8250; Next: Haggai Sacred Texts | Bible &laquo; Previous: Turkish Bible: Zechariah Index Next: Ukrainian Bible (NT): Acts &raquo;

19 הַנְּנִי עֹשֶׂה אֶת-כָּל-מְעַנְוֶיךָ בְּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת-  
 İşte yapıyorum - tüm- sıkıştıranlarını o zamanda- ve-kurtaracağım  
 H2009 H0853 H3605 H6256 H1931 H3467 H0853 H3605

הַצֹּלֵעָה וְהַנְּדָחָה אֶקְבֹּץ וְהוֹשַׁעְתִּי וְלִשְׁם בְּכָל-  
 topallayan ve-kovulanı toplayacağım ve-kılacağım-onları övgüye ve-şöhrete  
 H6760 H5080 H6908 H8416 H3605 H8034

הָאָרֶץ בְּשָׂתָם :  
 yeryüzünde utançlarının  
 H0776 H1322

20 בְּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבְעֵת קִבְצִי אֶתְכֶם כִּי-אֶתֶּן  
 Zamanda- sizi getireceğim sizi topladığım da ve-zamanda kılacağım  
 H6256 H1931 H0935 H0853 H6256 H0853 H5414

אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהַלָּה בְּכָל-עַמִּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת-  
 sizi şöhrete ve-övgüye arasında-tüm- halklarının yeryüzünün döndürdüğümde  
 H0853 H8034 H8416 H3605 H0776 H7725 H0853

שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה :  
 tutsaklığınızı gözlerinizin-önünde dedi YHVH  
 H7622 H0559 H3068